



## Recomendaciones provisionales: protección respiratoria de los residentes que vuelven a entrar a zonas y casas que han estado previamente inundadas

### ¿Necesito utilizar un respirador cuando regrese mi casa?

Si solo necesita recoger sus pertenencias o hacer una limpieza sencilla de una casa que ha estado inundada, generalmente no necesita utilizar un respirador (máscara que uno se pone para prevenir la inhalación de sustancias dañinas). A continuación se explican las ocasiones en las que usted puede necesitar un respirador.

### Al interior de su casa o en otras edificaciones

Antes de entrar a su casa o a otra edificación, asegúrese de que:

- esté estructuralmente en buen estado
- no tenga fugas de gas natural ni otros problemas de seguridad

Por lo general, usted no necesita usar el respirador si está dentro de una casa o edificación, a menos que esté realizando alguna actividad que genere grandes cantidades de polvo como barrer, usar sierras y otros equipos eléctricos o eliminando el moho. Si tiene que estar en un ambiente cargado de polvo,

- limite el contacto con el polvo tanto como sea posible.
- use trapeadores húmedos o aspiradoras equipadas con filtros HEPA de alta eficiencia, en vez de barrer en seco.
- use un respirador que lo proteja contra el polvo que circula en el aire.

En los siguientes sitios de Internet podrá encontrar más información sobre seguridad en las edificaciones:

- [Cómo volver a entrar a su casa después de una inundación](http://www.bt.cdc.gov/disasters/mold/es/pdf/reenterfloodedhome-spanish.pdf)  
(<http://www.bt.cdc.gov/disasters/mold/es/pdf/reenterfloodedhome-spanish.pdf>)
- [Potential Environmental Health Hazards When Returning to Homes and Businesses](http://www.epa.gov/katrina/sep14returnhomeadvisory.htm)  
Información de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (en inglés)  
(<http://www.epa.gov/katrina/sep14returnhomeadvisory.htm>)
- [Cómo reparar su hogar inundado](http://www.redcross.org/images/pdfs/repairingFloodedHomeSp.pdf)  
Información de la Cruz Roja  
(<http://www.redcross.org/images/pdfs/repairingFloodedHomeSp.pdf>)

El respirador N-95 (o máscara N95) ha sido aprobado para su uso por el Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH, por sus siglas en inglés), el cual forma parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Este respirador puede ofrecerle un cierto grado de protección contra el polvo y el moho que hay en el aire. El mismo debe **ajustarse bien a la cara y utilizarse en forma correcta** para que pueda ofrecerle protección. Usted puede comprar los respiradores N95 en almacenes que venden productos de seguridad y en la mayoría de las ferreterías y tiendas de artículos de reparaciones y mejoras del hogar. Si tiene problemas para respirar o algún otro tipo de inconveniente al usar el respirador durante los trabajos de limpieza, suspenda el trabajo y consulte a un médico o a otro proveedor de atención médica.

## Protección respiratoria de los residentes que vuelven a entrar a zonas y casas que han estado previamente inundadas

(continuación de la página anterior)

Los siguientes sitios de Internet tienen más información sobre el moho en las edificaciones:

- [Protéjase contra el moho](http://www.bt.cdc.gov/disasters/mold/es/moldprotection.asp)  
<http://www.bt.cdc.gov/disasters/mold/es/moldprotection.asp>)
- [Una breve guía para el moho, la humedad y su hogar](http://www.epa.gov/mold/images/moldguide_sp.pdf)  
Información de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (en inglés)  
([http://www.epa.gov/mold/images/moldguide\\_sp.pdf](http://www.epa.gov/mold/images/moldguide_sp.pdf))

### Fuera de su casa o de otras edificaciones

Por lo general, no necesita utilizar un respirador cuando está afuera debido a que el aire del exterior suele estar limpio. Sin embargo, si está en un ambiente cargado de polvo (puede que esté amontonando escombros con una pala, barriendo el polvo o utilizando equipos eléctricos), entonces es posible que deba utilizar un respirador como el N95, el cual se describió anteriormente.

**Nota 1:** si utiliza un respirador N95, lea y siga las instrucciones del fabricante que aparecen en la caja. Esto le ayudará a seleccionar el respirador que tenga el tamaño más adecuado y a utilizarlo en forma correcta. La barba evitará que el respirador le quede bien ajustado. Debido a que los respiradores tienen la finalidad de proteger a trabajadores en buen estado de salud que tienen la ventaja de haber sido capacitados, evaluados médicamente y contar con un equipo que se ajusta adecuadamente, es posible que el grado de protección que ofrezcan al público en general sea mucho menor.

En los siguientes sitios de Internet podrá encontrar más información sobre el uso de los respiradores:

- [Hoja informativa sobre respiradores](http://www.cdc.gov/niosh/npptl/topics/respirators/factsheets/respfact.html)  
Lo que debe saber antes de comprar capuchas de escape, máscaras antigases u otros respiradores para estar preparado en la casa y en el trabajo. Información del Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional.  
(<http://www.cdc.gov/niosh/npptl/topics/respirators/factsheets/respfact.html>)

**Nota 2:** ninguna agencia o entidad en los Estados Unidos somete a prueba y certifica respiradores para ser usados por el público en general; sin embargo, NIOSH/CDC somete a prueba y certifica respiradores para ser usados por los trabajadores a fin de que éstos puedan protegerse contra los peligros presentes en el sitio de trabajo. Los respiradores certificados por NIOSH/CDC llevan la etiqueta de aprobación "*NIOSH Approved*", que identifica los peligros contra los cuales protegerá el respirador. El respirador N95 solo está aprobado para proteger contra el polvo (proveniente de actividades como barrer, aserrar, eliminar el moho y otras que generen polvo) en el aire. El respirador N95 no está aprobado para proteger contra sustancias químicas o gases presentes en el aire, como monóxido de carbono, y **no** lo protegerá contra los mismos. Si usted siente un fuerte olor a sustancia química, debe salir inmediatamente de la zona.

Para más información, visite [www.bt.cdc.gov/disasters](http://www.bt.cdc.gov/disasters), o llame a los CDC al (800) CDC-INFO (inglés y español) o al (888) -232-6348 (TTY).